

Idiomes

*Camps marcats amb * són obligatoris*

Nota: Cal copiar i omplir el document *DGACD - Idiomes App Store - v1.4.pdf una vegada per idioma.*

Idioma *

Nom aplicació *

(255 caràcters màxim)

El nom traduït de l'aplicació tal com apareix al AppStore. El nom de l'aplicació ha de ser d' almenys dos caràcters i no més de 75 bytes, assumint caràcters d'un byte.

Un nom que és simple i fàcil de recordar pot produir resultats de cerca més encertats.

Triar un nom d'aplicació descriptiu que reflecteixi el que fa l'aplicació. Mantenir el nom d'aplicació el més curt i concís possible.

Que sigui curt. Per obtenir els millors resultats en les pàgines de producte d'aplicacions en l'App Store, no utilitzeu més de 25 caràcters.

Ha de ser senzill. No afegir un text descriptiu al nom de l'aplicació. Per exemple, "El meu temps - radar en temps real, la temperatura, el vent i el núvol patrons" és massa llarg. El nom de l'aplicació és millor simplement com "El meu temps".

Drets d'autor. Assegurar-se que el nom de l'aplicació no viola la marca registrada o drets d'un tercer. Per exemple, "iPhone Sports News" seria inadequat, ja que "iPhone" és una marca comercial d'Apple. Si introduïu un nom de l'aplicació que està registrat com a marca o ja en ús en l'App Store o Mac App Store, Apple pot eliminar la seva aplicació des de la botiga.

Que sigui diferent. No triar un nom d'aplicació que és substancialment similar a un nom de l'aplicació existent. Addició o eliminació d'espais, signes d'exclamació o altres caràcters no és suficient per distingir l'aplicació. És a dir, si algú té el text "Notícies d'última hora" en l'App Store, no es pot presentar "Notícies d'última hora per l'iPad" com a nom de l'aplicació.

Mantenir un patró. El més important és que els usuaris associïn a l'instant el nom i la icona en l'App Store amb la icona i el nom de l'aplicació que s'instal·len després de la descàrrega. Es recomana que el text que apareix a sota de la icona deriva del nom de l'aplicació.

Per exemple, si el nom de l'aplicació a iTunes Connect és "creativa cuina Cajun de Coraline", al nom que apareix després de la descàrrega sota la teva icona pot ser CreativeCajun o CajunCooking o Coraline, perquè evoquen directament el nom llarg.

Support URL *

S'ha de proporcionar una URL de suport de l'aplicació. Aquest serà visible per als clients a l'App Store.

Màrqueting URL *

Una adreça URL amb informació sobre l'aplicació. Si es proporciona, aquest serà visible per als clients a l'App Store.

Privacy Policy URL

URL que enllaça amb la política de privacitat de la seva empresa. Les polítiques de privacitat es recomana per a totes les aplicacions que recullen dades d'usuari o de dispositiu relacionats i necessaris per a les aplicacions que ofereixen subscripcions auto-renovables o lliure, o com sigui requerit per la llei.

Nota: A l'AppStore no existeix la traducció de la fitxa en Català.

Per aquests casos recomanarem posar en el camp descripció del Castellà les dues traduccions. En el cas de les keywords es pot aplicar el mateix patró, es a dir, posar paraules clau en el dos idiomes.

Keywords *

(100 caràcters màxim)

Definir una o més paraules clau que descriuen l'aplicació. Quan els usuaris cerquen a la App Store, els termes que entren es fan coincidir amb les paraules clau per obtenir resultats més precisos. Separar les paraules clau amb comes. Les paraules clau no es poden modificar una vegada el binari està en revisió i no pot tenir més de 100 bytes. Només localitzar paraules clau quan sigui apropiat.

Afegir paraules clau molt comuns o poc rellevants pot disminuir la possibilitat d'estar situat de forma ràpida als primers llocs de la cerca.

En triar una paraula clau, no utilitzar noms d'aplicacions, companyies, noms de productes o noms de marques registrades.

Evitar termes inadequats, censurables o paraules irrelevantes com els noms de les celebritats, tots els enviaments de paraules clau són revisats per Apple.

Descripció *

(4000 caràcters màxim)

Descripció de l'aplicació detallant característiques i funcionalitats. Les descripcions no pot tenir més de 4000 caràcters d'un byte. La descripció ha de ser en text pla, amb salts de línia, segons sigui necessari. El format HTML no es reconeix. Revisar el text ortogràficament i gramaticalment.

Escriure una clara, concisa e informativa descripció de l'aplicació. Les primeres línies són l'àrea més important que s'ha de descriure de l'aplicació.

Recomanacions per escriure la descripció:

- Incloure un breu paràgraf d'obertura o dos i una llista amb vinyetes de les principals característiques.
- Incloure opinions, elogis, o testimonis només al final, en tot cas.
- Utilitzar els salts de línia per millorar la llegibilitat. No afegir espais en blanc addicional entre el text o allargar innecessàriament la descripció.
- Ser conscient de com es mostra la descripció en cada tipus de dispositiu.

Canvis en la versió *

(opcional) (4000 caràcters màxim)

Només aplica per actualitzacions. Detalls de les novetats de la versió, com ara noves característiques, millores d'interfície d'usuari, correccions d'errors, etc...